

Johann Sebastian
BACH

Ein feste Burg ist unser Gott
Das Wort sie sollen lassen stahn

Chorsätze aus BWV 80

Chor (SATB) und Orgel

herausgegeben von / edited by
Reinhold Kubik
English version by Vernon and Jutta Wicker

Partitur / Full score



Carus 1.664

Ein feste Burg ist unser Gott Das Wort sie sollen lassen stahn

Chorsätze Nr. 1 und 8 aus der Kantate „Ein feste Burg ist unser Gott“, BWV 80

Coro (Choral)

Johann Sebastian Bach
1685–1750

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Organo

Ein fe - - - - -
A might - - - - -

Man.

4

Ein fe - - - - -
A might - - - - -

- ste Burg ist un - ser Gott, ein gu - te
- y for - tress is our God, a strong - hold

8

- st irg ist un - ser
- for - tress is our

Wehr
nev

fail - - - - -

Wehr
nev

fail - - - - -

Ein fe - - - - - ste Burg ist
 A might - - - - - y for - tress

Gott, ein gu - te Wehr und Waf -
 God, a strong - hold nev - er fail -

- fen, ein gu - te Wehr und
 - ing, a strong - hold nev - er

un - ser Gott,
 is our God,

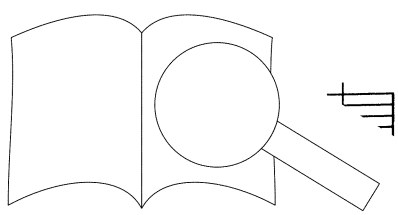
- fen, ein gu - te Wehr und
 - ing, a strong - hold nev - er

Waf - fail

- fen; ein fe - ste
 - ing; a might - y

Ein fe -
 A might -

PROBEEPARTHEUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Waf - fail -

und Waf - fen, ein gu - te
- er fail - ing, a strong-hold

Burg ist un - ser Gott, ein gu - te Wehr und
for - tress is our God, a strong hold nev - er

- ste Burg ist un - ser Gott, ein gu -
- y for - tress is our God, a strong

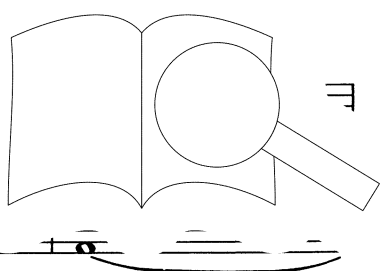
- fen; ein fe - ste un - ser Gott, ein
- ing; a might - y ss is our God, a

Wehr Waf - fen; ein
nev - fail - ing; a

Waf - fen,
fail - ing,

und Waf - fen, ein gu - te
- er fail - ing, a strong hold

Ped.



gu - te Wehr und Waf -
 strong - hold nev - er fail -

fe - ste Burg ist
 might - y for - tress

ein gu - te Wehr und Waf -
 a strong - hold nev - er fail -

Wehr und Waf - fen;
 nev - er fail - ing;

- fen; ein
 ing; a

un - ser Gott, ein gu - te
 is our God, a strong - hold

en;
 - ing;

Man.

PROBEEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- ste Burg ist un - ser Gott, ist un - ser Gott, ein
 - y for - tress is our God, he is our God, a

Wehr und Waf - fen; ein fe - ste Burg, ein
 nev - er fail - ing; our might - y God, a

ein fe -
 a might -

gu - te Wehr - fen,
 strong - hold nev - ing,

fe - ste P - ser Gott, ein
 might - y our God, a

ein fe -
 a might -

- ste Burg ist un - ser Gott, ein fe - ste
 - y for - tress is our God, ein fe - ste

PROBEE-PARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ein gu - te Wehr und Waf -
 a strong - hold nev - er fail -

gu - te Wehr
 strong - hold nev -

- - - - - ste Burg ist un - ser
 - - - - - y for - tress is our

Burg, ein fe - - - - ste Burg i
 God, a might - - - - y for -

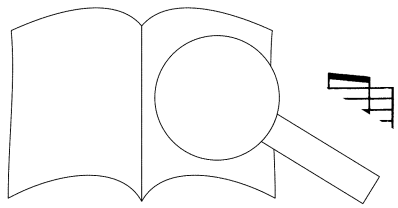
fen, ein gu - te Wehr; - - - - ein fe -
 ing, our might - y God, . - - - - a might -

- - - - - d Waf - fen;
 - - - - - er fail - ing;

Gott, ein
 God, - - - - - ste Burg ist
 - - - - - y for - tress

Gott, ein gu - te Wehr
 God, a strong - h -

C.f.



Ped.

- - - - - ste Burg ist un - ser
 - y for - tress is our

ein fe - - - - ste Burg ist
 a might - - - - y for - tress

un - ser Gott, ein gu - te Wehr und Waf - -
 is our God, a strong - hold nev - er fail - -

- und Waf - - - - fen,
 - er fail - - - - ing,

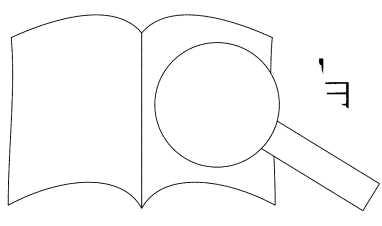
Gott, ein g
 God, a s

un - ser - te Wehr
 is our hold nev -

fen, ein g ein gu - te Wehr und
 ing, our a strong - hold nev - - er

gu - te Wehr und Waf - -
 strong - hold nev - er

PROBEEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



— und Waf - fen;
- er fail - ing.

und Waf - fen;
- er fail - ing.

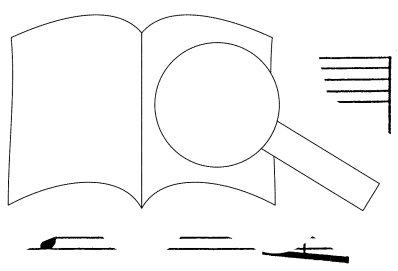
Waf - fen; er hilft
fail - ing. He helps

fen;
ing.

Man.

er hilft
He helps

ler Not, die uns jetzt
bles fraught and free - ly

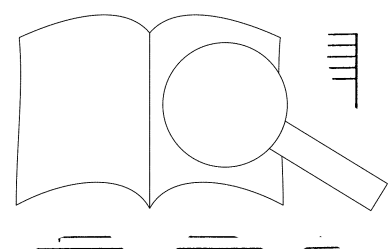


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

uns frei aus al - ler
 us when with trou - bles
 hat be - trof -
 grants his car -

er hilft uns frei aus
 He helps us when with
 Not, die ur at be - trof -
 fraught and r grants his car -
 die uns jetzt hat be -
 and free - ly grants his

PROBEE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



al - ler Not, die uns jetzt hat be -
 trou - bles fraught and free - ly grants his

- - - - - fen, die uns jetzt
 - - - - - ing, and free - ly

trof - - - - - fen; er hilft uns
 car - - - - - ing; he helps us

er hilft
 He helps

trof - - - - -
 car - - - - -

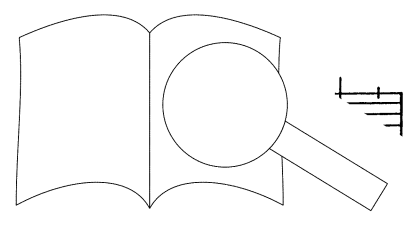
hat be - fen, die uns jetzt
 grants , grants and free - ly

frei - - - - - al - ler Not, die uns jetzt hat be -
 whei ith trou - bles fraught and free - ly grants his

al - ler Not, die uns jetzt hat be -
 ith trou - bles fraught an' " his

PROBEEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



- fen; er hilft uns frei aus al - ler Not, aus
 - ing; he helps us when with trou- bles fraught, with

hat be- trof - fen, be - trof - - fen; er
 grants his car - ing, his car - - ing; he

trof - - - - - fen,
 car - - - - - ing,

trof - - - - - fen, die
 car - - - - - ing, a

C.f.

Ped.

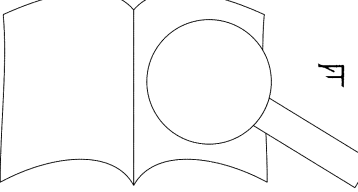
al - ler Not, die uns jetzt he
 trou- bles fraught and free - ly

hilft uns frei aus
 helps us when with

nat be - trof - -
 grants his car - -

- fen;
 - ing

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



- fen; er hilft
- ing; he helps

al - ler Not, aus al - ler Not, die uns jetzt
trou - bles fraught, with trou - bles fraught and free - ly

- fen;
- ing;

Man.

— uns frei aus al - ler Not, die
— us when with trou with trou - bles fraught and

hat be - fen, er hilft uns frei aus
grants his - ing, he helps us when with

er hilft
he helps



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

uns jetzt hat be - trof - - fen,
free - ly grants his car - - ing,

al - ler Not, aus al - - ler Not, die
trou - bles fraught, with trou - bles fraught and

er hilft
he helps

uns frei aus al - ler Not, er
us when with trou - bles fraught, he

die uns
and free

uns jetzt hat be -
free - ly grants his

er - trof -
his car -

uns frei aus al - ler
us when with trou - bles

hilft uns frei aus al -
helps us when

fen; er hilft uns frei aus al - ler Not, er hilft
 ing; he helps us when with trou - bles fraught, he helps

- fen;
 - ing;

8 Not, er hilft uns frei aus
 fraught, he helps us when with

- ler Not, die uns jetzt hat
 - bles fraught and free - ly grants

C.f.

rei aus al - ler
 when with trou - bles

er hilft
 he hel -

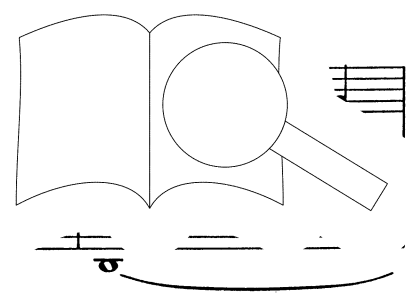
uns frei aus
 us when with

al - ler
 trou - bles

aus al - ler
 with trou - bles

- fen,
 - ing,

PROBENPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Not, die uns jetzt hat be - trof -
 fraught and free - ly grants his car -

al - ler Not, die uns jetzt hat be - trof -
 trou - bles fraught and free - ly grants his car -

Not, aus al - ler Not, die uns jetzt hat be -
 fraught, with trou - bles fraught and free - ly grants his

die uns jetzt hat be - trof -
 and free - ly grants his car -

- fen.
 - ing.

- fen.
 - ing

trof -
 car -

Der al - - - te bö - se
 The e - - - vil

Man.

Der al - te bö - se
The e - vil en - e -

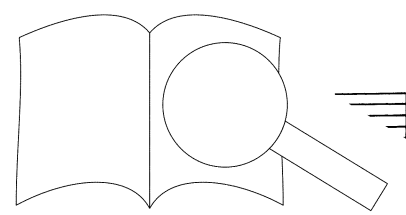
Feind, der al - te bö
my, the e - vil en

Der al - te bö - se
The e - vil en - e -

Feind, der al - te bö - se
my, the e - vil en - e -

e e - vil en - e Feind,

PROBEEPARTHEUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Der al - te bö - se
 The e - vil en - e -

Feind, der al - te bö - se
 my, the e - vil en - e -

Feind, der al - te bö - se
 my, the e - vil en - e -

der al - te bö - se
 the e - vil en - e -

Feind, der al - te
 my, the e - vil

Feind, der al - te
 my, the e - vil

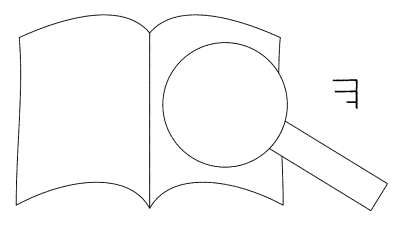
Feind, der al - te bö - se
 my, the e - vil en - e -

Feind, der al - te bö - se
 my, the e - vil en - e -

Feind, der al - te bö - se
 my, the e - vil en - e -

f Feind, der al - te bö - se
 my, the e - vil en - e -

C.f.



Ped.

bö - se Feind, der al - - te bö - - se
 en - e - my, the e - - - vil en - - - e -

- - - - te bö - - se
 - - - - vil en - - e -

al - - - te bö - se, der al - te bö - se
 e - - - - vil, e - vil, the e - vil en - e -

Feind, der al - - - te bö - se Feind
 my, the e - - - - vil en - e - m

Feind, mit
 my at -

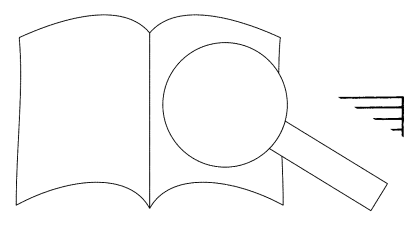
Feind, mit
 my at

er's jetzt meint, mit Ernst
 us with glee, at - tacks

Feind,
 my

Man.

PROBE-PARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Ernst er's jetzt meint, mit Ernst
 tacks us with glee, at - tacks

er's jetzt meint, mit
 us with glee, at -

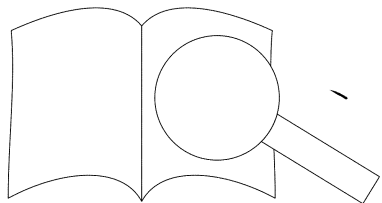
mit Ernst
 at - tacks

er's mit Ernst er's jetzt
 us at - tacks us with

Ernst er's jetzt
 tacks us with

er's Ernst er's jetzt
 us - tacks us with

mit Ernst
 at - tacks



meint, mit Ernst er's jetzt
 glee, at - tacks us with

er's jetzt meint, mit Ernst er's jetzt meint, mit
 us with glee, at - tacks us with glee, at -

meint, mit Ernst er's jetzt meint, mit Ernst
 glee, at - tacks us with glee, at - tacks

meint, mit Ernst er's jetzt meint, mit
 glee, at - tacks us with glee, o

meint, glee, er's us jetzt with

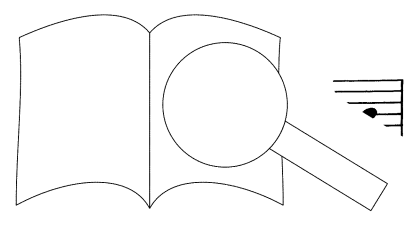
Ernst er's jet- mit Ernst er's jetzt
 tacks us w. at - tacks us with

er's Ernst er's jetzt meint,
 at - tacks us with glee,

er's jetzt meint, mit Ernst er's jetzt
 us with glee, at - tacks us with

Ped.

PROBEPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



meint,
glee,

meint,
glee,

groß Macht und viel List, groß Macht
his weap - ons are cruel, his weap -

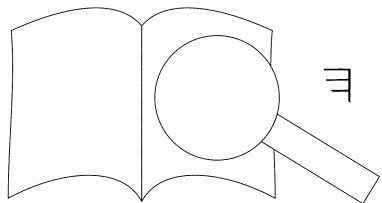
meint,
glee,

Man.

groß Macht und
his weap - ons

und viel List, groß Macht
- ons are cruel, his weap -

viel are List, groß Macht, groß Macht
are cruel, are cruel, his weap -



groß Macht und viel
his weap - ons are

viel List, groß Macht und
are cruel, his weap - - - - - ons

- - - - - ons are cruel, his weap - - - - - ons

un-

List, groß Macht und viel
cruel, his weap - - - - - ons are

viel List, gro und viel
are cruel - - - - - ons are

viel are - - - - - oß Macht und viel List, groß Macht
are his weap - ons are cruel, his weap - - - - -

are oß Macht, groß
are cruel, is

C.f.

Ped.

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

List sein grau - sam Rü - stung
cruel, his treach - er - y would

List, und viel List
cruel, they are cruel,

- und viel List
 - ons are cruel,

Macht und viel List
weap - ons are cruel,

Man.

ist, sein grau - sam Rü - stung ist, sein grau -
rule, his treach - er - y would rule, his treach -

sein
his

sein
his

sein grau - sam
his treach - er -



- sam Rü - - - - - stung
 - er - y - - - - - would

grau - sam - - - Rü - - - -
 treach - er - - - y - - - -

Rü - stung ist, sein grau - sam Rü -
 y - - - would rule, his treach - er - y - - -

sein grau - sam Rü
 his treach - er - y - - -

ist, sein
 rule, his

- - - - - ang ist, sein grau - - -
 - - - - - would rule, his treach - - -

sein grau - sam Rü - stung
 his treach - er - y - - - would

in Rü - stung ist, sein grau -
 er - y - - - would rule, - - -

C.f.

Ped.



grau - sam — Rü - stung, sein grau - sam Rü - stung
 treach - er - y would, his treach - er - y would

- sam Rü - stung ist, sein grau - sam Rü - stung
 - er - y — would rule, his treach - er - y would

ist, sein grau - sam Rü - stung
 rule, his treach - er - y — would

- sam Rü - stung ist, sein grau - sam Rü - stung
 - er - y — would rule, his treach - er - y would

ist, ist, ist, auf
 rule, rule, rule, on

ist nicht seins - glei - ist nicht
 is none be - side

Man.

PROBE-PARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

auf
 on
 chen, ist nicht seins - glei - chen, nicht seins - glei -
 him, is none be - side him, none be - side
 Erd ist nicht seins - glei -
 earth is none be - side
 Carus-Verlag

Erd ist nicht seins - glei -
 earth is none be - side
 auf
 on
 chen, nicht
 him, him, none be - side
 seins - glei - chen, nicht seins - glei -
 be - side him, nor



chen, ist nicht seins - glei - chen, nicht seins - glei -
 him, is none be - side him, none be - side

Erd ist nicht seins - glei -
 earth is none be - side

chen, auf Erd_
 him, on earth

chen, ist nicht seins - glei - chen, nicht, ist nicht seins -
 him, is none be - side him, none, is none be

auf Erd
 on earth

auf Erd_
 on earth

ist nicht seins - glei -
 is none be - side

nicht
 none

seins - glei -
 be - side

Ped.

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ist nicht seins - glei - - - - - chen,
 is none be - side _____ him,

ist nicht seins - glei - - - - -
 is none be - side _____

chen, seins - glei - - - - - chen, ist nicht seins -
 him, be - side _____ him, is none be -

- chen,
 - him,

PROBENPARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ist nicht seins - glei - - - - - chen, seins - glei - - - - - chen.
 is none be - side _____ him, be - side _____ him.

chen, auf Erd _____ ist nicht _____ seins - glei - - - - - chen.
 him, on earth _____ is none _____ be - side _____ him.

glei-cher- ist nicht seins - glei - - - - - chen.
 side h .rth is none be - side _____ him.

cht seins - glei - - - - - chen.
 none be - side _____ him.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

PROBENPARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Choral

Soprano
 Das Wort sie sol - len las - sen stahn und kein Dank da - zu
 The word of God no foe can harm, not e - ven know its

Alto
 Das Wort sie sol - len las - sen stahn und kein Dank da - zu
 The word of God no foe can harm, not e - ven know its

Tenore
 Das Wort sie sol - len las - sen stahn und kein Dank da - zu
 The word of God no foe can harm, not e - ven know its

Basso
 Das Wort sie sol - len las - sen stahn und
 The word of God no foe can harm, not

Organo

4
 ha - ben. Er ist bei
 mer - it. God guides us

ha - ben. Er
 mer - it. God

8
 ha - ben. Er ist bei uns wohl auf dem Plan mit sei - nem Geist und
 mer - it. God guides us with his might - y arm with weap - ons of the

ist bei uns wohl auf dem Plan mit sei - nem Geist und
 d guides us with his might - y arm with

8

Ga - ben. Neh - men sie uns den Leib, Gut, Ehr, Kind und Weib, laß
 Spir - it. And if they take our house, life, fame, child and spouse, let

Ga - ben. Neh - men sie uns den Leib, Gut, Ehr, Kind und Weib, laß
 Spir - it. And if they take our house, life, fame, child and spouse, let

Ga - ben. Neh - men sie uns den Leib, Gut, Ehr, Kind und Weib, laß
 Spir - it. And if they take our house, life, fame, child and spouse, let

Ga - ben. Neh - men sie uns den Leib, Gut, Ehr, Kind
 Spir - it. And if they take our house, life, fame, child

12

fah - ren da - hin, sie ha - b - Reich muß uns doch blei - ben.
 all these things go; no gain ne King-dom's ours for - ev - er!

fah - ren da - hin, sie ha - b - Gewinn; das Reich muß uns doch blei - ben.
 all these things go; no gain it brings the foe, the King-dom's ours for - ev - er!

fah - ren da - hin, sie ha - b - ben's kein Ge - winn; das Reich muß uns doch blei - ben.
 all these things go; no gain it brings the foe, the King-dom's ours for - ev - er!

hin, sie ha - ben's kein Ge - winn; das Reich muß uns doch blei - ben.
 go; no gain it brings the foe, the King-dom's ours for - ev - er!